

ции, особенно построение связных высказываний. Синтаксические конструкции крайне бедные, незавершенные, с пропусками знаменательных и служебных частей речи. Высказывания детей представлены короткими 2–3-словными фразами.

Синдром морфологического дисграмматизма («заднего дисграмматизма») связан с несформированностью парадигматических операций. В этих случаях дети затрудняются в использовании системы аффиксов для передачи смысла высказывания, что выражается в предложно-падежных дисграмматизмах, затруднениях в выборе нужных морфем, нарушении понимания и использования сложных логико-грамматических конструкций.

Полученные сведения соотносятся с данными ряда авторов о наличии морфологического и синтаксического дисграмматизма у детей с органической недостаточностью ЦНС или с ее функциональной незрелостью. Эти факты приведены в исследованиях морфолого-синтаксических нарушений у детей с алалией (Е. Г. Корицкая, В. С. Минашина, Р. А. Белова-Давид, Е. Ф. Соболев, В. А. Ковшиков), с задержкой психического развития (Н. Ю. Борякова).

Реализация задач коррекции речевых и неречевых нарушений возможна при условии своевременного и качественно проведенного комплексного психолого-педагогического обследования детей с ЛППМ, что позволяет выявить индивидуально-типологические особенности нарушений морфосинтаксических операций. Лишь при таком условии возможна разработка адекватной программы коррекционного обучения, учитывающая характер и выраженность речевого дефекта, нарушенных и сохранных ВПФ.

Выводы.

Оптимизация процесса восстановления у детей с последствиями ЛППМ способности к оперированию средствами морфосинтаксической системой языка может быть осуществлена за счет:

- включения в структуру восстановительного

обучения раздела, направленного на реконструкцию связей между невербальными базовыми представлениями о количественных, временных, пространственных отношениях между объектами реальности и языковыми средствами их выражения;

– использования методов реконструкции семантических связей слова ситуативных, ассоциативных, категориальных) с применением дифференцированного подхода, учитывающего патогенез речевого расстройства, возраст ребенка и уровень сформированности невербальных и невербальных функций и средств коммуникации;

– опоры на предметно-проактивную и игровую деятельность детей.

Литература

1. Актуальные проблемы нейропсихологии детского возраста / под ред. Л. С. Цветковой. – М., 2001.
2. Ахутина, Т. В. Порождение речи / Т. В. Ахутина // Нейролингвистический анализ синтаксиса. – М., 1989.
3. Жинкин, Н. И. Язык. Речь. Творчество / Н. И. Жинкин. – М., 1998.
4. Зыков, И. Б. Комарова, Л. В. Ушакова / И. Б. Зыков // Вопросы современной педиатрии. – 2011. – №6.
5. Лепская, Н. И. Язык ребенка (Онтогенез речевой коммуникации) / Н. И. Лепская. – М., 1997.
6. Лурия, А. Р. О двух классах афазических нарушений речи / А. Р. Лурия // Проблемы афазии и восстановительного обучения ; под ред. Л. С. Цветковой. – М., 1975.
7. Лурия, А. Р. Основные проблемы нейролингвистики / А. Р. Лурия. – М., 2007.
8. Фотекова, Т. А. Диагностика речевых нарушений школьников с использованием нейропсихологических методов / Т. А. Фотекова, Т. В. Ахутина. – М., 2007.
9. Шахнарович, А. М. Детская речь в зеркале психолингвистики. Лексика. Семантика. Грамматика / А. М. Шахнарович. – М., 1999.
10. Якобсон, Р. Два вида афатических нарушений и два полюса языка / Р. Якобсон // Якобсон Р. Язык и бессознательное. – М., 1996.

С. Е. Цветкова

Нижегородский государственный технический университет им. Р. Е. Алексеева,

И. А. Малинина

Высшая школа экономики

ТЕХНОЛОГИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ С ПРИМЕНЕНИЕМ СРЕДСТВ НОВЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Целью данной статьи является рассмотрение дидактических возможностей средств новых информационных технологий в области интенсификации и повышения эффективности профессионально-иноязычной подготовки студентов экономических специальностей. Методически обоснованное и технологически обеспеченное применение новых информационных технологий, как для организации самостоятельной работы, так и во время аудиторных занятий, ведет к созданию единого образовательного пространства. В центре внимания авторов находятся обучающие мультимедиа-программы, а также платформы электронного обучения Нижегородского государственного технического университета и Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (e-learning).

Новые информационные технологии, мультимедиа-программы, электронное обучение, технология профессионально-иноязычной подготовки.

The paper aims at considering didactic potential of new information technologies to intensify and increase efficiency of vocational foreign language training of future economists. Systematic application of new information technologies for arranging unsupervised work as well as classroom lessons leads to creating an integrated educational environment. The authors focus on multimedia programs and platforms for e-learning of Nizhny Novgorod State Technical University and National Research University Higher School of Economics.

New information technologies, multimedia, e-learning, vocational foreign language training.

Введение.

Опыт использования средств новых информационных технологий (СНИТ) как в нашей стране, так и за рубежом (Р. Вильямс, К. Маклин, П. И. Сердюков, И. Е. Гречихин, С. А. Бешенков, С. Г. Григорьев, В. П. Демкин, А. А. Кузнецов, М. П. Лапчик, С. В. Панюкова, И. В. Роберт, К. Evelin, В. Oliver, J. Higgins, S. Papert, T. Russel и др.) свидетельствует о том, что их применение открывает принципиально новые возможности в организации учебного процесса, поскольку они обеспечивают активное, творческое овладение изучаемым предметом и позволяют изложить материал на новом, качественно более высоком уровне. Обязательным условием применения СНИТ в учебном процессе является их систематическое (а не фрагментарное) использование, при этом информация, включенная в обучающие компьютерные программы, должна быть связана с конкретным учебным курсом по структуре и содержанию.

Использование дидактических возможностей мультимедийных обучающих программ в сочетании с возможностями платформы электронного обучения позволяет интенсифицировать профессионально-иноязычную подготовку, обновить методы и приемы учебной работы благодаря своей доступности, возможности осуществления опосредованного контроля и организации совместной деятельности.

Основная часть.

Технология профессионально-иноязычной подготовки с использованием СНИТ включает в себя пять этапов, а именно: доинформационный, информационный, проблемно-проективный, интерактивно-коммуникативный, а также диагностику и контроль степени овладения ключевыми коммуникативными компетенциями.

Работа с программами – мультимедиа и интерактивными заданиями E-learning характеризуется наличием следующих особенностей и возможностей [1]:

1. Последовательность автоматизированных упражнений, ориентированных на развитие языковой, речевой и дискурсивной компетенций.
2. Предъявление информации в различных формах (цвет, графика, звук).
3. Возможность выполнения предметных учебных действий с грамматическими формами, лексическими единицами и фрагментами текста.
4. Опосредованное управление, а именно: обратная связь, являющаяся средством индивидуальной помощи.
5. Обеспечение объективного контроля, оценки выполнения совокупности учебных действий и операций.

6. Практически неограниченные возможности тренировочной деятельности в индивидуальном режиме.

Первая ступень – общий английский – охватывает период от начала первого до середины второго семестра и ориентирована на формирование иноязычной коммуникативной образованности студентов экономического направления. Вторая ступень – общепрофессиональный английский – охватывает период от середины второго до конца третьего семестра и ориентирована на формирование профессионально-иноязычной коммуникативной образованности. Третья ступень – профильный английский – включает в себя четвертый и пятый семестры и ориентирована на формирование профессионально-иноязычной коммуникативной компетентности.

Рассмотрим технологию профессионально-иноязычной подготовки с применением СНИТ.

Первый этап технологии – **доинформационный** – связан с подготовкой к восприятию, пониманию, извлечению и переработке новой профессионально-иноязычной информации. На данном этапе применяются традиционные, а именно: познавательные-тренировочные методы работы с грамматическими и лексическими аспектами иностранного языка.

Преподаватель объясняет грамматические явления, организует ознакомительное чтение по определенной теме, знакомит студентов с новыми лексическими единицами и управляет их учебной деятельностью, связанной с тренировкой введенного материала. Студенты усваивают грамматические явления, новые лексические единицы, воспринимают комплексные образы прочитанного в процессе ознакомительного чтения.

Для тренировки, закрепления и автоматизации новых грамматических явлений, как на первой, так и на второй ступени профессионально-иноязычной подготовки целесообразно использование обучающей мультимедийной программы "Focus on Grammar" [6]. Следует отметить, что в распоряжении преподавателя имеются несколько уровней сложности данной программы в зависимости от уровня владения разговорным языком (pre-intermediate, intermediate, high-intermediate, advanced). Раздел «Грамматика» предлагает студентам широкий спектр разнообразных упражнений на все грамматические явления, которые систематизируются на первой и второй ступени обучения иностранному языку в неязыковом вузе.

В рамках каждой грамматической темы имеются упражнения на узнавание и употребление грамматических форм, которые включают в себя задания с выборочной и свободно-конструируемой формой ответа. В случае правильного выполнения задания

программа выдает поощрительное сообщение и предлагает перейти к следующему заданию. В случае каких-либо ошибочных действий программа выдает соответствующее сообщение и предлагает возможность повторной попытки. Кроме того, студент имеет возможность открыть грамматический справочник и повторить необходимую справочную информацию. Если студент затрудняется в выборе, он имеет возможность посмотреть ответ в соответствующем меню.

Для тренировки и активизации лексических единиц на первой ступени обучения в неязыковом вузе (общий английский) целесообразно использование обучающей мультимедийной программы "British English" [2]. Эта замечательная обучающая программа помогает легко овладеть лексикой, которая организована по тематическому принципу, а именно: по всем разговорным и некоторым общепрофессиональным темам. Использование лексических упражнений полезно на этапе тренировки уже введенной лексики для автоматизации активного словаря, а также для расширения пассивного.

В рамках каждой темы имеются упражнения на узнавание и употребление лексических единиц. При этом упражнения на употребление слов включают в себя задания с выборочной и свободно-конструируемой формой ответа. Первое упражнение предназначено для повторения уже введенной лексики и расширения пассивного словаря. Озвучивание английских слов и их русского перевода, наличие зрительных и шумовых эффектов детерминирует непроизвольное усвоение иноязычной лексики. В этом же упражнении предлагаются задания на узнавание зрительного образа слова соответственно его слуховому образу. В случае неверного ответа появляется соответствующий сигнал, в случае верного ответа – следующее задание.

Второе упражнение – на подбор английского эквивалента с формой ответа «множественный выбор», когда для русского слова следует подобрать английский эквивалент из целого списка. В случае ошибочных действий срабатывает соответствующий сигнал, в случае правильного ответа появляется следующее задание (рис. 1).

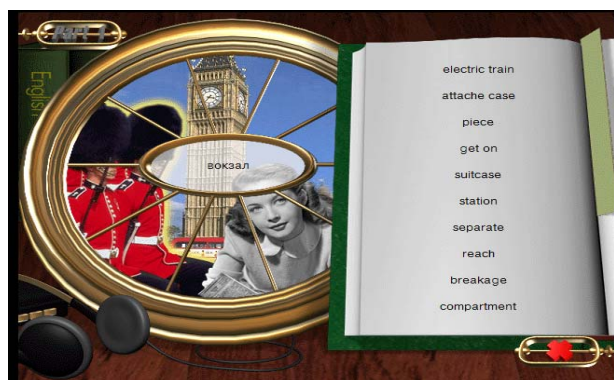


Рис. 1. Задание на подбор эквивалента с формой ответа «множественный выбор»

Третье задание предназначено для автоматизации как активного, так и пассивного словаря посредством работы с орфографией. Данное задание представляет собой диктант с блокировкой ошибочных действий.

Поскольку автоматизированный учебный курс должен являться средством поддержки основного курса, то для тренировки и активизации лексических единиц и терминологии на втором и третьих шагах профессионально-иноязычной подготовки целесообразно использование возможностей платформы электронного обучения E-learning. При этом рекомендуется выполнение интерактивных автоматизированных заданий для тренировки и самоконтроля усвоения иноязычного материала.

На второй ступени профессионально-иноязычной подготовки (общепрофессиональный английский) целесообразно составление заданий с выборочной формой ответа, когда из трех возможных вариантов следует выбрать английский эквивалент для русского слова или термина, а также заданий на перевод с английского языка на русский со свободной формой ответа.

На третьем этапе профессионально-иноязычной подготовки (профильный английский) рекомендуется составление заданий на соответствие с формой ответа множественный выбор. Например:

Documents were often inconsistent with one another in the following ways:
 – the description (or _1_) of goods on invoice(s) differed from that in the letter of credit; marks weights spelling value numbers
 – the _2_ differed between export documents;
 – the amount of money _3_ shown on the invoice(s) and bill of exchange differed;
 – the _4_ and _5_ differed between documents etc

При выполнении автоматизированных заданий E-learning также предусмотрена немедленная обратная связь. В случае ошибочных действий предоставляется возможность повторной попытки, в случае верного ответа появляется следующее задание.

Немедленная обратная связь является средством индивидуальной педагогической помощи и поддержки. Благодаря продуманной системе обратной связи у студентов создается ощущение независимости от преподавателя, уменьшается проявление такого комплекса, как «ошибкобоязнь», повышается мотивация к изучению иностранного языка.

Второй этап технологии – информационный – связан с пониманием ключевого и более детального понимания информации, т. е. предполагает реализацию поискового и изучающего профессионального чтения. На данном этапе применяются проблемно-поисковые методы, связанные с анализом, поиском и извлечением значимой информации. Преподаватель организует процесс поискового и изучающего чтения. Студенты переводят текст и работают с информацией.

В процессе поискового и изучающего чтения целесообразно использование возможностей E-learning, а именно: интерактивных автоматизированных заданий, составленных самим преподавателем по содержанию определенного текста. При этом вопросы, предполагающие свободный ответ, рекомендуются для работы с речевыми образцами на общие темы, а также с текстами на профессиональные темы в том случае, когда требуется извлечь наиболее значимую информацию. Задания же с выборочной формой ответа целесообразны для самоконтроля понимания достаточно содержательного профессионально-направленного текста. Например:

Where can participants negotiate the sale and the purchase of different goods?

- in the shops,
- at the commercial centres,
- in the offices.

Важно, что процесс восприятия и понимания профессионально-иноязычной информации осуществляется также и посредством аудирования, которое особенно целесообразно, когда в центре внимания находятся аспекты, важные для установления контакта, такие как: интонация голоса, манера речи, ее скорость. Озвученные образцы обеспечивают больший эмоциональный эффект и повышают интерес студентов к восприятию и усвоению содержания текста.

Для организации аудирования на первой ступени обучения иностранному языку в неязыковом вузе (общий английский) замечательно подходит мультимедийная программа "Focus on grammar". Ее раздел "Listen" предлагает прослушивание разнообразных речевых образцов в рамках тематики повседневного социально-бытового общения. Для проверки понимания в процессе аудирования предлагаются задания с выборочной формой ответа, имеющие немедленную обратную связь и возможности просмотра верных ответов (рис. 2).

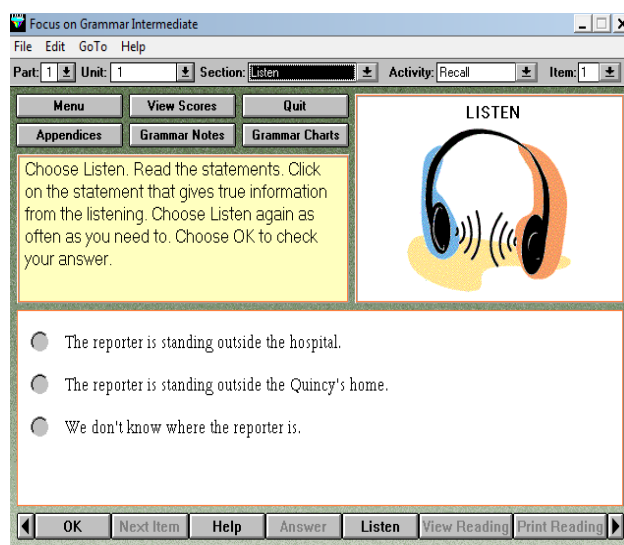


Рис. 2. Задание для аудирования на первой ступени обучения

На второй и третьей ступенях изучения иностранного языка в неязыковом вузе отбор входной профессионально-иноязычной информации целесообразно реализовать соответственно направлению и профилю подготовки из какого-либо аутентичного учебника, например, New international business English [4], [5]. При этом тексты для аудирования имеются на аудиодиске, а задания – в учебнике. Тем не менее, мультимедийная программа "Business English" [3], которая предлагает имитацию ситуаций делового общения, открывает новые возможности для развития навыков понимания на слух речи, звучащей в естественных условиях, поскольку предоставляет возможность увеличивать или уменьшать скорость воспроизведения звуковых файлов без искажения тональности.

Третий этап технологии – проблемно-проективный – связан с построением высказывания, подготовкой сообщения или доклада с презентацией. На данном этапе применяются творческие (активные) методы, связанные с извлечением и переработкой информации. Преподаватель организует иноязычную проблемную деятельность с учебной и дополнительной информацией, выдает инструкции, необходимые для выполнения творческого задания (план, наводящие вопросы). Студенты выполняют проблемно-проектное задание, используя банк вспомогательных материалов в рамках E-learning (речевые образцы, клише, слова и термины), а также ценные дополнительные материалы, найденные ими в сети Интернет.

Четвертый этап технологии – интерактивно-коммуникативный – предполагает интерактивно-коммуникативное взаимодействие между студентами как результат переработки информации и построения высказывания. На данном этапе применяются такие коммуникативные методы, как: инсценировки диалогов, ролевые игры, беседы, доклады с презентациями и др. Преподаватель организует процесс непосредственного интерактивного взаимодействия студентов. Студенты участвуют в беседах, инсценировках дискуссиях и т. п. На данном этапе технологии превалирует живое интерактивное общение и в случае очного обучения надобность в применении СНИТ отпадает.

На **пятом этапе технологии – контролирующем** – осуществляется контроль усвоения ключевых коммуникативных компетенций. В процессе работы с мультимедийными контролирующими программами на проверку усвоения грамматических явлений, лексики и терминологии студенты выполняют контрольные задания с выборочной и свободно-конструируемой формой ответа. Отсроченная обратная связь, сообщая результаты выполнения заданий в виде баллов и/или протокола, замечательно подходит при проведении итогового контроля.

Кроме того, обеспечивая возможность сверить полученные ответы с ключами, контролирующие программы мультимедиа идеально подходят для осуществления текущего контроля усвоения компетенций, поскольку оперативно сообщают об ошибочных действиях студентов, дают необходимые комментарии и предоставляют возможность исправ-

вить неверные ответы. При этом большинство студентов считают компьютерный контроль более объективным. Более того, в условиях переноса основного количества часов, отводимых на изучение учебной дисциплины, на самостоятельную работу студента, объективность, однозначность и оперативность обратной связи оказываются незаменимыми для организации эффективной самостоятельной учебной деятельности, поскольку обучающая компьютерная программа фиксирует и анализирует все аспекты деятельности студентов, любое введенное в программу сообщение, и может объективно, четко и однозначно отреагировать на него.

Выводы.

Представленная технология профессионально-иноязычной подготовки студентов экономического направления, основанная на применении средств новых информационных технологий, свидетельствует о высоком потенциале мультимедийных обучающих программ и электронной платформы обучения, которые являются искусственной языковой средой, источниками информации, замечательным нагляд-

ным материалом, тренажерами, средствами диагностики и контроля.

Литература

1. Цветкова, С. Е. Профессионально-иноязычная подготовка студентов с применением средств новых информационных технологий / С. Е. Цветкова, И. А. Малинина // Вестник НГТУ им. Р. Е. Алексеева. (Сер. «Управление в социальных системах. Коммуникативные технологии»). – 2014. – №1. – С. 54–68.
2. British English. Учим английские слова. – 2006. – URL: <http://www.uchiyaziki.ru/index.php/obuchajushie-programmi-po-angliyskomu-yaziku-skachat/2229-british-english-uchim-angliyskie-slova-multimedijnyy-kurs>
3. Business English. Деловой английский. – 2008.
4. Jones, L. New International Business English: Student's book / L. Jones, A. Richard. – Cambridge university press, 2004.
5. Jones, L. New International Business English: Teacher's book / L. Jones, A. Richard. – Cambridge university press, 2004.
6. Fuchs, M. Focus on Grammar (CD-rom, intermediate level): the interactive multimedia program for learners of English / M. Fuchs, M. Bonner. – Longman.